

לשוננו לעם

עורכים: ע' איתן ומ' מדן

כרך כא, תש"ל



הערה ביבליוגראפית קטנה: בעמ' 12, הערה 3 וכן בעמ' 159 במפתח המחברים ובעמ' VI של התמצית האנגלית מוזכר חי קבלן כמחברו של המאמר "ליסוד הערבי שבדיבור הישראלי" ב"לשוננו לעם" תשט"ו. טעות היא! מחברו של המאמר הוא חיים בלנק. חי קבלן לא היה ולא נברא, אלא משל היה, ולא ב"לשוננו לעם".

ע' איתן

עוד ל"הסלמה"

בקובץ A linguistics Reader, שיצא ב-1967 בעריכת Graham Wilson, אומר העורך בהקדמתו למאמר Contexts (הקשרים) מאת S. I. Hayakawa: "בקיץ 1964 התחילו בעיתונים, ברדיו ובטלוויזיה להשתמש בפועל to escalate מי שחיפש אותו באחד המילונים חרץ מן המילון הבין-לאומי השלישי של Webster, הוציא זמנו לריק — הוא לא היה שם. אולם יש לשער, שאנשים מועטים ראו צורך לחפשו. בימים ההם גדלה והלכה הסכנה שבתכיפות המשברים בדרום-מזרח אסיה, ואיש לא נצרך לדעת, "גזירה חוזרת" מדי, כדי לעמוד על הזיקה שבין to escalate לבין escalator (מדרגות נעות). מלבד זאת, כל פעם שבאה המלה בשימוש, התגברה הבנת הוראתה המיוחדת — מתוך ההקשר". עכ"ל, ועיקן מה שכתבתי ב"לשוננו לעם" רט, עמ' 249.